

马上行动

不找借口

不找理由

只看结果

文件类型

制 度

编号

【青美邦审计部（2025）002 号】

生效日期

2025-01-01

页码

1/7

廉洁管理制度

Manajemen Integritas Integrity Management System

第1条 为了增强企业的廉洁建设，营造廉洁高效的工作氛围，预防个别员工利用职务及职权谋取不正当利益，保护公司和员工的合法权益。根据相关法律规定，结合公司实际情况，特制定本管理制度。

Pasal 1 Untuk memperkuat pembangunan integritas perusahaan, menciptakan suasana kerja yang bersih dan efisien, mencegah oknum karyawan yang menyalahgunakan jabatan dan kewenangannya untuk memperoleh keuntungan yang tidak sah, serta melindungi hak dan kepentingan sah perusahaan dan karyawan, maka, berdasarkan ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku dan dengan mempertimbangkan kondisi perusahaan, ditetapkanlah sistem manajemen ini.

Article 1 In order to strengthen the integrity of the enterprise, create an efficient and clean work atmosphere, prevent individual employees from using their positions and authority to seek improper benefits, and protect the legitimate rights and interests of the company and employees, this management system is established in accordance with relevant legal provisions and based on the actual situation of the company.

第2条 本管理制度适用于公司所有在职员工，重点关注涉及物资采购、工程建设、物流控制、产品销售等岗位的员工。

Pasal 2 Sistem manajemen ini berlaku untuk seluruh karyawan perusahaan yang masih aktif, dengan fokus utama pada karyawan yang menduduki posisi yang terkait dengan pengadaan barang, pembangunan proyek, pengendalian logistik, penjualan produk, dan

posisi lainnya yang relevan.

Article 2 This management system applies to all current employees of the company, with a focus on employees in positions related to material procurement, construction projects, logistics control, product sales, and other related areas.

第3条 全体员工应廉洁自律，忠于职守，禁止利用工作职权和职务上的影响谋取不正当利益而损害国家、社会、公司和他人利益。

Pasal 3 Seluruh karyawan wajib menjaga integritas dan kedisiplinan diri, setia pada tugas dan tanggung jawabnya, serta dilarang menggunakan kewenangan dan pengaruh jabatan untuk memperoleh keuntungan yang tidak sah yang dapat merugikan negara, masyarakat, perusahaan, maupun kepentingan orang lain.

Article 3 All employees should maintain integrity and self-discipline, remain loyal to their duties, and are prohibited from using their work authority and influence to seek improper benefits that would harm the interests of the state, society, the company, or others.

第4条 廉政预防及管理：

Pasal 4 Pencegahan dan Pengelolaan Integritas Pemerintahan

Article 4 Integrity Prevention and Management

1、廉政预防从源头抓起，岗位入职资格和条件预审，对重点岗位，如物资采购、工程建设、物流控制、产品销售等相关岗位，应着重品德素质及个人经历考察，考察不合格一律不准录用；新到岗员工应加强廉洁自律方面的训导，自觉接受全方位的监督。

Pencegahan integritas harus dimulai sejak dari sumbernya, dengan melakukan pra-saringan terhadap kualifikasi dan persyaratan jabatan. Untuk posisi-posisi penting, seperti pengadaan barang, pembangunan proyek, pengendalian logistik, penjualan produk, dan posisi terkait lainnya, penilaian harus lebih difokuskan pada kualitas moral dan pengalaman pribadi. Calon yang tidak memenuhi kriteria tidak akan diterima. Karyawan yang baru ditempatkan pada suatu jabatan harus diberikan pelatihan lebih lanjut mengenai integritas dan kedisiplinan diri, serta secara sukarela menerima pengawasan yang menyeluruh.

Integrity prevention should start from the source, with a pre-assessment of

qualifications and conditions for job positions. For key positions, such as material procurement, construction projects, logistics control, product sales, and other related roles, emphasis should be placed on evaluating moral character and personal history. Those who fail the evaluation should not be hired. New employees should receive enhanced training on integrity and self-discipline and consciously accept comprehensive supervision.

2、担任物资采购、工程建设、物流控制、产品销售等敏感岗位人员履职前需签署《廉洁自律承诺书》（见附件），严格履行管理人员廉洁从业职责，促进公司健康持续快速发展。

Sebelum menjalankan tugas, karyawan yang menduduki posisi sensitif seperti pengadaan barang, pembangunan proyek, pengendalian logistik, penjualan produk, dan posisi terkait lainnya, harus menandatangani (Surat Pernyataan Integritas dan Kedisiplinan) (lihat lampiran). Mereka diwajibkan untuk secara ketat melaksanakan tanggung jawab sebagai pengelola yang berintegritas, guna mendorong perkembangan perusahaan yang sehat, berkelanjutan, dan cepat.

Personnel in sensitive positions such as material procurement, construction projects, logistics control, product sales, etc., must sign the (Integrity and Self-Discipline Commitment Letter) (see attachment) before assuming their duties. They are required to strictly fulfill the integrity and professional conduct responsibilities of management personnel, in order to promote the healthy, sustainable, and rapid development of the company.

3、公司所有在职员工应当配合接受集团监察部的廉洁检查工作，包括并不限于配合调查询问、上缴手机、电脑等可能与工作相关的载体。

Semua karyawan yang masih aktif di perusahaan harus bekerja sama dalam menerima pemeriksaan integritas yang dilakukan oleh Departemen Pengawasan Grup Perusahaan, yang mencakup, namun tidak terbatas pada, kerjasama dalam penyelidikan, menyerahkan ponsel, komputer, dan perangkat lain yang mungkin terkait dengan pekerjaan.

All current employees of the company should cooperate with the integrity inspection work conducted by the Group's Inspection Department, including but not limited to cooperating with investigations, submitting mobile phones, computers, and other

devices that may be related to work.

4、公司不定期组织开展廉政培训和案例警示教育，相关人员必须积极参与，不得缺席。

Perusahaan akan secara berkala menyelenggarakan pelatihan integritas dan pendidikan peringatan melalui studi kasus, yang wajib diikuti oleh pihak terkait, dan absensi tidak diperkenankan.

The company will organize irregular integrity training and case warning education. Relevant personnel must actively participate and may not be absent.

5、不定期和供应商、客户等相关方开展廉政相关的活动调查，收集证据。

Secara berkala, perusahaan akan melakukan survei kegiatan terkait integritas dengan pihak-pihak terkait seperti pemasok, pelanggan, dan lainnya, serta mengumpulkan bukti-bukti yang relevan.

Irregular integrity-related activities and surveys will be conducted with suppliers, customers, and other relevant parties to collect evidence.

6、对公司副总以上管理人员建立廉政档案，形成系统化、全方位的监督跟踪管理。

Membuat arsip integritas untuk manajer dengan jabatan Wakil Direktur dan di atasnya, guna membentuk sistem pengawasan dan pemantauan yang terstruktur dan menyeluruh.

Establish integrity files for management personnel at the level of Deputy General Manager and above, creating a systematic and comprehensive supervision and tracking management system.

7、廉政监管结果纳入绩效考核中，对廉洁奉公、忠于职守的员工给予特别奖励。

Hasil pengawasan integritas akan dimasukkan dalam penilaian kinerja, dan karyawan yang menunjukkan integritas tinggi serta setia pada tugas akan diberikan penghargaan khusus.

The results of integrity supervision will be included in performance evaluations, and employees who demonstrate integrity, dedication, and loyalty to their duties will receive special rewards.

第5条 凡涉及公司物资采购、工程建设、物流控制、产品销售的员工，应当与

合作公司/伙伴的工作人员保持正常的业务往来，禁止实施下列收受贿赂的行为：

Pasal 5 Setiap karyawan yang terlibat dalam pengadaan barang, pembangunan proyek, pengendalian logistik, penjualan produk perusahaan harus menjaga hubungan bisnis yang normal dengan staf dari perusahaan/mitra yang bekerja sama. Dilarang keras melakukan tindakan penerimaan suap dalam bentuk apapun, termasuk namun tidak terbatas pada hal-hal berikut:

Article 5: Employees involved in material procurement, construction projects, logistics control, and product sales should maintain normal business interactions with staff from partner companies/partners. The following acts of accepting bribes are strictly prohibited:

1、收取回扣等好处费；

Menerima komisi atau biaya keuntungan lainnya.

Receiving kickbacks or other benefits.

2、收取礼金、有价证券或贵重物品等；

Menerima uang hadiah, surat berharga, atau barang berharga lainnya.

Receiving gifts, negotiable securities, or valuable items, etc.

3、接受或要求业务单位为本人购置或者提供通讯工具、交通工具、家电、高档办公用品等物品；

Menerima atau meminta unit bisnis untuk membeli atau menyediakan alat komunikasi, kendaraan, peralatan rumah tangga, perlengkapan kantor mewah, atau barang-barang lainnya untuk kepentingan pribadi.

Accepting or requesting business units to purchase or provide communication tools, transportation, household appliances, high-end office supplies, or other items for oneself.

4、通过以私人名义向业务单位借钱的方式变相索贿受贿；

Melakukan pemerasan atau menerima suap secara terselubung dengan cara meminjam uang atas nama pribadi dari unit bisnis.

Indirectly soliciting or accepting bribes by borrowing money from business units under a personal name.

5、通过出借并约定高额利息（超过中国人民银行公布的一年期贷款市场报价利

率四倍)等方式变相受贿的;

Menerima suap secara terselubung melalui pemberian pinjaman dengan bunga yang sangat tinggi (melebihi empat kali lipat dari suku bunga pinjaman satu tahun yang diumumkan oleh Bank Rakyat Tiongkok).

Indirectly accepting bribes by lending money and agreeing on high interest rates (exceeding four times the one-year loan market quotation rate published by the People's Bank of China), or similar methods.

6、通过在业务单位入股分红的方式变相受贿的;

Menerima suap secara terselubung melalui investasi saham dan pembagian dividen di unit bisnis.

Indirectly accepting bribes by taking equity stakes in business units and receiving dividends.

7、以高买或低卖等交易形式收受贿赂的;

Menerima suap melalui transaksi dengan harga yang dibesar-besarkan atau dijual di bawah harga pasar.

Accepting bribes through transactions such as overpricing or underpricing.

8、以开办公司等“合作”投资名义,未实际出资的;

Menerima suap dengan menggunakan alasan "kerjasama" atau investasi, seperti mendirikan perusahaan, tanpa melakukan investasi yang sebenarnya.

Accepting bribes under the guise of 'cooperative' investments, such as setting up a company, without actually contributing capital.

9、以委托请托人投资证券、期货或者其他委托理财的名义,未实际出资而获取收益的;

Mendapatkan keuntungan dengan menggunakan alasan meminta orang lain untuk berinvestasi dalam sekuritas, futures, atau pengelolaan keuangan lainnya, tanpa benar-benar mengeluarkan dana.

Obtaining benefits under the guise of entrusting someone to invest in securities, futures, or other forms of entrusted wealth management, without actually contributing any funds.

10、以特定关系人“挂名”领取薪酬的;

Menerima gaji dengan atas nama pihak terkait tertentu.

Receiving salary in the name of a specific related party.

11、其他受贿或变相收受合作公司/伙伴贿赂的行为。

Tindakan menerima suap atau menerima suap secara tidak langsung dari perusahaan/mitra kerja lainnya.

Other acts of accepting bribes or indirectly receiving bribes from cooperating companies/partners.

第6条 采购、工程管理各环节的工作人员，不得实施下列有可能影响与合作公司/伙伴正常业务往来或可能对公司产生不利影响的行为：

Pasal 6 Staf yang terlibat dalam setiap tahap pengadaan dan manajemen proyek dilarang melakukan tindakan-tindakan berikut yang dapat mempengaruhi hubungan bisnis yang normal dengan perusahaan/mitra atau dapat menimbulkan dampak negatif bagi perusahaan.

Article 6: Staff involved in procurement and project management at all stages are prohibited from engaging in the following behaviors that may affect normal business interactions with cooperating companies/partners or may have a negative impact on the company.

1、接受合作公司/伙伴工作人员邀请参加可能对执行职务有影响的宴请、旅游或其他娱乐活动；

Menerima undangan dari staf perusahaan/mitra untuk menghadiri jamuan makan, perjalanan, atau kegiatan hiburan lainnya yang mungkin dapat mempengaruhi pelaksanaan tugas.

Accepting invitations from staff of cooperating companies/partners to attend banquets, travel, or other entertainment activities that may influence the performance of duties.

2、与合作公司/伙伴工作人员开展打麻将、打扑克等赌博活动；

Melakukan kegiatan perjudian seperti bermain mahjong, poker, atau kegiatan serupa dengan staf perusahaan/mitra.

Engaging in gambling activities such as playing mahjong or poker with staff of cooperating companies/partners.

3、接受合作公司/伙伴给其亲友安排的工作，或接受业务单位照顾其亲友生意

等非正常业务交往必要的行为；

Menerima penempatan kerja yang diatur oleh perusahaan/mitra untuk keluarga atau teman-teman, atau menerima perlakuan khusus dari unit bisnis yang menguntungkan bisnis keluarga atau teman-teman, yang merupakan bentuk hubungan bisnis yang tidak wajar.

Accepting job placements arranged by cooperating companies/partners for their relatives or accepting business favors from business units for the relatives' businesses, or other non-essential business interactions.

4、与“六类”合作公司/伙伴保持长期合作，不及时更换；

Menjaga hubungan kerja jangka panjang dengan "enam jenis" perusahaan/mitra tanpa mengganti mereka tepat waktu.

Maintaining long-term cooperation with the 'six types' of cooperating companies/partners without timely replacement.

5、有意或无意泄漏与项目招投标、项目核心技术、销售有关的情况和资料，或其他利用知悉或者掌握的内幕信息串通合作公司/伙伴工作人员或第三方损害公司利益；

Dengan sengaja atau tidak sengaja membocorkan informasi atau data terkait dengan tender proyek, teknologi inti proyek, penjualan, atau informasi lainnya, atau menggunakan informasi internal yang diketahui atau dikuasai untuk bersekongkol dengan staf perusahaan/mitra atau pihak ketiga yang merugikan kepentingan perusahaan.

Intentionally or unintentionally disclosing information and materials related to project bidding, core project technologies, sales, or other insider information, or colluding with staff of cooperating companies/partners or third parties to harm the company's interests.

6、以任何理由将本人私用电话号码或亲友电话号码等联系方式告知有影响公司利益的合作公司/伙伴；

Memberikan nomor telepon pribadi atau nomor telepon keluarga/teman, atau kontak pribadi lainnya, dengan alasan apapun, kepada perusahaan/mitra yang dapat mempengaruhi kepentingan perusahaan.

For any reason, disclosing personal phone numbers or contact information of oneself or relatives to cooperating companies/partners in ways that may affect the company's

interests.

7、与合作公司/伙伴就双方合作内容涉及的工程承包、工程费用、材料设备供应、工程量变动、工程验收、工程质量问题处理、合同其他权利义务变更、销售价格等合同内容进行私下询价议价或者达成默契；

Melakukan negosiasi harga atau mencapai kesepakatan secara diam-diam dengan perusahaan/mitra terkait isi kontrak yang mencakup pengadaan proyek, biaya proyek, pasokan material dan peralatan, perubahan volume pekerjaan, penerimaan proyek, penanganan masalah kualitas proyek, perubahan hak dan kewajiban kontrak lainnya, harga jual, dan aspek lain dari kontrak yang terlibat.

Engaging in private inquiries, negotiations, or reaching implicit agreements with cooperating companies/partners regarding contract matters such as project contracting, project costs, material and equipment supply, changes in project quantities, project acceptance, handling of quality issues, changes in contract rights and obligations, and sales prices.

8、除采购部的工作人员外，与合作公司/伙伴开展询价议价工作；

Selain staf Departemen Pengadaan, dilarang melakukan kegiatan negosiasi harga atau meminta penawaran harga dengan perusahaan/mitra.

Except for procurement department staff, engaging in price inquiries and negotiations with cooperating companies/partners.

9、其他可能影响与合作公司/伙伴正常业务往来或可能对公司利益产生不利影响的行为。

Tindakan lainnya yang dapat mempengaruhi hubungan bisnis yang normal dengan perusahaan/mitra atau yang berpotensi merugikan kepentingan perusahaan.

Other behaviors that may affect normal business interactions with cooperating companies/partners or may have a negative impact on the company's interests.

第7条 员工在职期间不得实施的其他行为：

Pasal 7 Tindakan lain yang dilarang dilakukan oleh karyawan selama masa jabatan mereka.

Article 7: Other behaviors that employees are prohibited from engaging in during their employment.

1、销售其他公司产品，或变相拉拢客户进行私下交易；

Menjual produk perusahaan lain, atau secara terselubung mengajak pelanggan untuk melakukan transaksi secara pribadi.

Selling products from other companies, or indirectly enticing customers to engage in private transactions.

2、未经公司允许，有偿为其他公司或个人提供技术咨询、技术支持、培训、营销方案策划等服务；

Tanpa izin perusahaan, menyediakan layanan konsultasi teknis, dukungan teknis, pelatihan, perencanaan strategi pemasaran, atau layanan lainnya untuk perusahaan atau individu lain dengan imbalan.

Providing paid technical consulting, technical support, training, marketing planning, or other services to other companies or individuals without the company's permission.

3、以截流或挪用供应商或客户保证金等方式擅自挪用公司资金；

Menyalahgunakan dana perusahaan dengan cara memotong atau memindahkan uang jaminan dari pemasok atau pelanggan, atau dengan cara lain yang tidak sah.

Misappropriating company funds by diverting or embezzling supplier or customer deposits, or using similar methods without authorization.

4、未经公司授权，将资质私下使用或出借给他人进行招投标活动；

Tanpa izin perusahaan, menggunakan atau meminjamkan kualifikasi secara pribadi kepada pihak lain untuk kegiatan tender atau proses pengadaan.

Using or lending company qualifications to others for bidding activities without the company's authorization

5、通过虚报业绩、领空饷、私自处分公司设备等方式，侵占公司资产；

Menyalahgunakan aset perusahaan dengan cara melaporkan kinerja yang dibesar-besarkan, menerima gaji yang tidak sah, atau secara pribadi mengalihkan peralatan perusahaan.

Embezzling company assets through methods such as falsifying performance, drawing unearned wages, or privately disposing of company equipment.

6、涉及预算的部门，先接受报价后开展预算工作；

Departemen yang terlibat dalam anggaran harus menerima penawaran harga terlebih dahulu sebelum melaksanakan pekerjaan penganggaran.

Departments involved in budgeting should first accept quotations before proceeding with the budgeting work.

7、未订立合同就开展施工的；

Melaksanakan pekerjaan konstruksi tanpa terlebih dahulu menandatangani kontrak.

Commencing construction work without a signed contract.

8、对合作公司/伙伴提供的瑕疵货物，不要求退换或扣款；

Tidak meminta pengembalian atau pengurangan pembayaran atas barang cacat yang disediakan oleh perusahaan/mitra.

Not requesting returns, exchanges, or deductions for defective goods provided by cooperating companies/partners.

9、涉及验收工作的部门，在实际验收与设计图纸不符的情况下，未经允许，向合作公司/伙伴支付全款；

Departemen yang terlibat dalam pekerjaan penerimaan barang, jika hasil penerimaan tidak sesuai dengan gambar desain, dilarang membayar jumlah penuh kepada perusahaan/mitra tanpa izin.

Departments involved in acceptance work, when the actual acceptance does not match the design drawings, paying the full amount to cooperating companies/partners without permission.

10、通过滥用公权力等方式，报销应由个人支付的费用；

Menyalahgunakan kekuasaan publik untuk mengajukan klaim penggantian biaya yang seharusnya dibayar oleh pribadi.

Abusing public power or other means to reimburse expenses that should be paid by an individual.

11、虚构考勤记录等违规违纪行为；

Membuat catatan kehadiran palsu atau tindakan pelanggaran dan ketidakdisiplinan lainnya.

Falsifying attendance records and other violations of rules and discipline

12、其他违反公司章程规定或损害公司利益的行为。

Tindakan lain yang melanggar ketentuan dalam anggaran dasar perusahaan atau yang merugikan kepentingan perusahaan.

Other actions that violate the company's bylaws or harm the company's interests.

第8条 处罚

Pasal 8 Sanksi

Article 8: Penalties

1、对于违反本制度的员工，上缴受贿款项并处供应商行贿金额三倍罚款，并视情节轻重，对员工进行警告、通报批评、调岗、降级、减薪、开除等处罚。积极配合督察组工作，并主动上交的，可以从轻、减轻或免除处罚；态度恶劣，拒不配合督察组工作，公司有权予以开除处理。

Bagi karyawan yang melanggar peraturan ini, mereka harus menyerahkan jumlah suap yang diterima dan dikenakan denda tiga kali lipat dari jumlah suap yang diberikan oleh pemasok. Tergantung pada tingkat pelanggaran, karyawan dapat dikenakan sanksi berupa peringatan, kritik tertulis, pemindahan jabatan, penurunan pangkat, pengurangan gaji, atau pemecatan. Karyawan yang aktif bekerja sama dengan tim pengawasan dan secara sukarela menyerahkan informasi dapat menerima keringanan atau pengurangan sanksi, bahkan pembebasan dari hukuman. Sebaliknya, jika sikap karyawan buruk dan menolak bekerja sama dengan tim pengawasan, perusahaan berhak untuk memecat yang bersangkutan. Employees who violate this system will be required to return any bribe money and pay a fine of three times the amount of the bribe given to the supplier. Depending on the severity of the violation, employees may face penalties such as warnings, public criticism, job reassignment, demotion, salary reduction, or dismissal. Those who actively cooperate with the inspection team and voluntarily surrender the illicit gains may receive lighter or reduced penalties, or even be exempt from penalties. However, employees who exhibit a bad attitude and refuse to cooperate with the inspection team may be dismissed.

2、对违规员工的直接上级，公司有权对其予以调岗或降职留用处理，有过错或重大过失的直接领导，公司有权对其予以开除处理。

Bagi atasan langsung dari karyawan yang melanggar, perusahaan berhak untuk melakukan pemindahan jabatan atau penurunan pangkat, dengan mempertimbangkan keputusan untuk tetap mempertahankan posisi tersebut. Jika atasan langsung tersebut terbukti melakukan kesalahan atau kelalaian berat, perusahaan berhak untuk memberhentikan mereka.

The company has the right to reassign or demote the direct superior of an employee who violates the rules, and if the direct supervisor is found to have fault or serious negligence, the company has the right to dismiss them.

3、员工自收到上述行为所涉及到的利益起5天内上交至集团指定廉洁账户并留有记录的，不认定为违规，不予处罚。

Jika karyawan menyerahkan keuntungan yang diterima dari perilaku yang disebutkan di atas ke rekening integritas yang ditunjuk oleh grup dalam waktu 5 hari setelah menerima keuntungan tersebut, dan menyimpan catatan, tindakan tersebut tidak akan dianggap sebagai pelanggaran dan tidak akan dikenakan sanksi.

If an employee submits the benefits related to the above-mentioned behavior to the company's designated integrity account within 5 days of receiving them and keeps a record, it will not be considered a violation and no penalty will be imposed.

4、对涉嫌违法犯罪的行为，公司有权移送司法机关处理。

Untuk tindakan yang diduga melanggar hukum atau kriminal, perusahaan berhak untuk menyerahkannya kepada pihak berwenang untuk diproses sesuai dengan hukum yang berlaku.

For actions suspected of being illegal or criminal, the company has the right to transfer the case to the judicial authorities for processing.

第9条 所有部门每月对对照廉洁自律管理规范进行一次自查，并向内审部提交自查报告。每季度各分子公司业务环节安排专人对调进行交叉检查，内审部安排审计专员参与专项交叉检查工作，并编写检查报告。

Pasal 9 Setiap departemen harus melakukan pemeriksaan mandiri setiap bulan terhadap kepatuhan terhadap standar manajemen integritas dan mengirimkan laporan pemeriksaan mandiri ke Departemen Audit Internal. Setiap kuartal, masing-masing perusahaan anak akan menunjuk seorang petugas untuk melakukan pemeriksaan silang di berbagai tahap bisnis, sementara Departemen Audit Internal akan menugaskan auditor khusus untuk berpartisipasi dalam pemeriksaan silang ini dan menyusun laporan hasil pemeriksaan.

Article 9: Every department shall conduct a self-inspection against the integrity and self-discipline management standards every month and submit the self-inspection report to the Internal Audit Department. Each subsidiary company shall designate a person for cross-checking business processes each quarter, while the Internal Audit Department

shall assign an auditor to participate in the special cross-checking work and prepare a report on the inspection.

第10条 公司设立廉洁自律举报电子邮箱（jiancha@gem.com.cn），接收全体员工的举报。鼓励员工积极举报包括但不限于上述行为在内的违规、违纪、违法问题，积极与侵害公司利益行为做斗争。

Pasal 10 Perusahaan akan menyediakan alamat email pelaporan integritas (jiancha@gem.com.cn) untuk menerima laporan dari seluruh karyawan. Karyawan didorong untuk aktif melaporkan pelanggaran, ketidakdisiplinan, atau masalah ilegal, termasuk tetapi tidak terbatas pada perilaku yang disebutkan di atas, serta untuk berjuang melawan tindakan yang merugikan kepentingan perusahaan.

Article 10: The company has established an integrity and self-discipline reporting email (jiancha@gem.com.cn) to receive reports from all employees. Employees are encouraged to actively report violations, misconduct, and illegal activities, including but not limited to the behaviors mentioned above, and to actively combat actions that harm the company's interests.

第11条 公司设立举报奖金：按照查实金额，奖励举报或者提供线索人员1000元—30万元不等的奖金，由集团评估颁发。但集团坚决打击一切形式的恶意举报，对恶意举报人会按照公司规定进行处罚。

Pasal 11 Perusahaan akan menyediakan hadiah pelaporan: Berdasarkan jumlah yang berhasil diverifikasi, individu yang melaporkan atau memberikan petunjuk akan menerima hadiah antara 1.000 yuan hingga 300.000 yuan, yang akan diberikan setelah evaluasi oleh grup. Namun, grup akan dengan tegas memerangi segala bentuk laporan palsu dan akan memberikan sanksi sesuai dengan peraturan perusahaan terhadap pelapor yang melakukan laporan dengan niat jahat.

Article 11 The company has established a reward system for whistleblowers: A reward ranging from 1,000 to 300,000 RMB will be given to those who report or provide clues based on the verified amount, as evaluated and awarded by the group. However, the group is committed to combating all forms of malicious reporting and will impose penalties on individuals who make malicious reports, in accordance with company regulations.

附件:廉洁自律承诺书

Lampiran: Surat Pernyataan Integritas dan Kemandirian

Attachment: Integrity and Self-Discipline Commitment Letter

廉 洁 自 律 承 诺 书

Surat Pernyataan Integritas dan Kemandirian

Integrity and Self-Discipline Commitment Letter

为贯彻执行公司廉洁自律有关规定，严格履行管理人员廉洁从业职责，促进公司健康持续快速发展，本人作为青美邦的一员，学习并领会了公司廉洁自律的规定和精神，特自愿做出以下承诺：

Untuk menegakkan dan melaksanakan peraturan integritas dan kemandirian perusahaan, menjalankan tugas sebagai manajer dengan tanggung jawab yang bersih dan jujur, serta mendukung perkembangan perusahaan yang sehat, berkelanjutan, dan cepat, saya, sebagai anggota Qing Mei Bang, telah mempelajari dan memahami peraturan dan semangat integritas dan kemandirian perusahaan, dan dengan ini secara sukarela membuat komitmen berikut:

In order to implement the company's integrity and self-discipline regulations, strictly fulfill the responsibilities of management personnel in maintaining integrity in their work, and promote the healthy, sustainable, and rapid development of the company, I, as a member of Qing Mei Bang, have studied and understood the company's integrity and self-discipline regulations and spirit. I hereby voluntarily make the following commitments:

一、保证不利用职权和工作上的便利谋取不正当利益。不做下列行为：

Saya berjanji untuk tidak menggunakan kekuasaan atau kemudahan yang diperoleh dari pekerjaan saya untuk mendapatkan keuntungan yang tidak sah. Saya juga tidak akan melakukan tindakan-tindakan berikut:

I guarantee not to use my authority and work-related conveniences to seek improper benefits. I will not engage in the following behaviors:

1、索取、接受或者以借为名占用管理和服务对象以及其他与行使职权有关单位

或者个人的财物；

Meminta, menerima, atau dengan alasan meminjam, mengambil barang atau properti dari pihak yang dikelola dan dilayani, serta dari unit atau individu lain yang terkait dengan pelaksanaan tugas dan kewenangan.

Requesting, accepting, or taking possession of the property of management and service targets, as well as other units or individuals related to the exercise of authority, under the guise of borrowing.

2、接受可能影响公正办理业务的礼品、宴请以及旅游、健身、娱乐等活动安排；

Menerima hadiah, jamuan makan, atau pengaturan kegiatan seperti perjalanan, olahraga, hiburan, dan aktivitas lainnya yang dapat mempengaruhi keadilan dalam melaksanakan tugas.

Accepting gifts, banquets, or arrangements for travel, fitness, entertainment, and other activities that may influence the fair handling of business.

3、在公司各项验收、表彰、竞赛等活动中弄虚作假、收受礼金和各种有价证券、支付凭证；

Memalsukan data atau informasi dalam berbagai kegiatan perusahaan seperti penerimaan barang, penghargaan, kompetisi, dan sebagainya; menerima uang hadiah, surat berharga, atau bukti pembayaran lainnya.

Falsifying activities such as company inspections, commendations, competitions, etc., and accepting gifts, cash, various securities, or payment vouchers.

4、利用知悉或者掌握的资金、证券、技术、价格、招投标、客户资源等公司内幕信息谋取个人利益；

Menyalahgunakan informasi internal perusahaan yang diketahui atau dikuasai, seperti informasi terkait dana, surat berharga, teknologi, harga, tender, atau sumber daya pelanggan, untuk mendapatkan keuntungan pribadi.

Using insider information related to the company's funds, securities, technology, prices, bidding, customer resources, etc., that one is aware of or has access to, in order to seek personal gain.

5、在采购、销售、工程、财务、取样、化验、仓储、领料、后勤等管理环节内

外勾结，串通作弊，损害公司利益，从中谋取个人私利。

Bekerja sama dengan pihak luar dalam berbagai proses manajemen perusahaan seperti pengadaan, penjualan, konstruksi, keuangan, pengambilan sampel, pengujian, pergudangan, pengambilan material, logistik, dan sebagainya, untuk melakukan kecurangan yang merugikan kepentingan perusahaan dan mencari keuntungan pribadi.

Colluding inside and outside management processes such as procurement, sales, engineering, finance, sampling, testing, warehousing, material distribution, logistics, etc., to cheat, harm the company's interests, and seek personal gain.

二、保证不违反公共财物管理和使用的规定，不假公济私、不化公为私，不做下列行为：

Saya berjanji untuk tidak melanggar peraturan pengelolaan dan penggunaan aset publik, tidak menyalahgunakan jabatan untuk kepentingan pribadi, tidak mengalihkan aset publik untuk kepentingan pribadi, dan tidak akan melakukan tindakan-tindakan berikut:

I guarantee not to violate the regulations on the management and use of public property, not to use public resources for personal gain, and not to convert public resources for private use. I will not engage in the following behaviors:

1、用公款报销或者支付应由个人负担的费用；

Mengajukan klaim penggantian biaya menggunakan dana perusahaan untuk biaya yang seharusnya ditanggung oleh pribadi.

Reimbursing or paying for expenses that should be borne by an individual using public funds.

2、违反规定借用公款、公物或者将公款、公物借给他人；

Melanggar peraturan dengan meminjam dana atau barang milik perusahaan, atau meminjamkan dana atau barang milik perusahaan kepada pihak lain.

Violating regulations by borrowing public funds or public property, or lending public funds or property to others.

3、私存私放私借或挪用公款；

Menyimpan, menyembunyikan, meminjam secara pribadi, atau menyalahgunakan dana perusahaan untuk kepentingan pribadi.

Storing, keeping, lending privately, or misappropriating public funds.

4、违反规定收支承兑汇票或支取现金；

Melanggar peraturan dengan menerima atau mengeluarkan wesel pembayaran (acceptance bill) atau menarik uang tunai secara tidak sah.

Violating regulations by accepting or drawing cash from acceptance bills or promissory notes.

5、违反规定用公款购买商业保险，滥发津贴、补贴、奖金等；

Melanggar peraturan dengan menggunakan dana perusahaan untuk membeli asuransi komersial, atau menyalahgunakan pemberian tunjangan, subsidi, bonus, dan sebagainya.

Violating regulations by using public funds to purchase commercial insurance, or misappropriating funds for allowances, subsidies, bonuses, etc.

6、非法占有公司财物，或者以象征性地支付钱款等方式非法占有公司财物；

Secara ilegal menguasai aset perusahaan, atau menguasai aset perusahaan dengan cara membayar sejumlah uang simbolis atau cara lain yang tidak sah.

Illegally possessing company property, or illegally taking company property through symbolic payments or other means.

7、以隐匿收入、虚列支出或转移资产、资金等形式，设立“小金库”。

Membentuk "kas kecil" dengan cara menyembunyikan pendapatan, mencatat pengeluaran fiktif, atau mentransfer aset dan dana secara tidak sah.

Establishing a 'slush fund' by concealing income, falsely reporting expenses, or transferring assets and funds.

三、保证不违反规定选拔任用人员。不做下列行为：

Saya berjanji untuk tidak melanggar peraturan dalam proses seleksi dan penunjukan pegawai. Saya juga tidak akan melakukan tindakan-tindakan berikut:

I guarantee not to violate the regulations on the selection and appointment of personnel. I will not engage in the following behaviors:

1、采取不正当手段为本人或者他人谋取职位；

Menggunakan cara yang tidak sah untuk memperoleh jabatan untuk diri sendiri atau orang lain.

Using improper means to secure a position for oneself or others.

2、不按照规定程序推荐、考察、酝酿、讨论决定任免职位；

Tidak mengikuti prosedur yang ditetapkan dalam merekomendasikan, menilai, merencanakan, atau mendiskusikan keputusan terkait pengangkatan atau pemberhentian jabatan.

Failing to follow the prescribed procedures for recommending, assessing, preparing, and discussing the appointment or removal of positions.

3、私自泄露民主推荐、民主测评、考察、酝酿、讨论决定任命等有关情况；

Secara pribadi membocorkan informasi terkait rekomendasi demokratis, evaluasi demokratis, penilaian, perencanaan, atau diskusi keputusan mengenai penunjukan jabatan.

Privately disclosing information related to democratic recommendations, democratic evaluations, assessments, preparations, or discussions regarding appointments or decisions.

4、在岗位考察工作中隐瞒或者歪曲事实真相；

Menyembunyikan atau memutarbalikkan fakta yang sebenarnya dalam proses penilaian posisi/jabatan.

Concealing or distorting the truth during the position assessment process.

5、在民主推荐、民主测评、考察和选举中搞拉票等非组织活动；

Melakukan kegiatan non-organisasi seperti menggalang dukungan atau kampanye suara dalam proses rekomendasi demokratis, evaluasi demokratis, penilaian, dan pemilihan.

Engaging in vote-pulling or other non-organizational activities during democratic recommendations, democratic evaluations, assessments, and elections.

6、利用职务便利私自干预下级或者原任职岗位选拔任用工作；

Menyalahgunakan kemudahan jabatan untuk secara pribadi ikut campur dalam proses seleksi atau penunjukan pejabat bawahannya atau posisi yang sebelumnya dipegangnya.

Using one's position and authority to privately intervene in the selection and appointment process of subordinates or previous positions.

7、在岗位选拔任用工作中承诺许愿，任人唯亲，营私舞弊。

Dalam pekerjaan seleksi dan pengangkatan jabatan, membuat janji atau komitmen, mengutamakan orang yang punya hubungan dekat, serta melakukan kecurangan demi kepentingan pribadi.

Making promises or wishes during the selection and appointment process, appointing relatives, and engaging in nepotism and malpractice.

四、保证不利用职权和职务上的便利为亲属及身边工作人员谋取利益。不做下列行为：

Saya menjamin untuk tidak menyalahgunakan kekuasaan dan kemudahan jabatan guna mencari keuntungan bagi kerabat maupun staf di sekitar saya. Saya tidak akan melakukan perilaku-perilaku berikut ini:

I guarantee not to use my authority and position to seek benefits for my relatives or close staff. I will not engage in the following behaviors:

1、要求或者指使提拔配偶、子女及其配偶、其他亲属以及身边工作人员；

Meminta atau mengarahkan untuk mengangkat pasangan, anak dan pasangan mereka, kerabat lainnya, serta staf di sekitar saya.

Requiring or instructing the promotion of one's spouse, children and their spouses, other relatives, or close staff.

2、利用职务之便，为他人谋取利益，其父母、配偶、子女、子女的配偶以及其他特定关系人收受对方财物；

Menyalahgunakan jabatan untuk mencari keuntungan bagi orang lain, serta menerima barang atau uang dari pihak lain yang diberikan kepada orang tua, pasangan, anak, pasangan anak, dan orang-orang yang memiliki hubungan khusus.

Using one's position to seek benefits for others, and having one's parents, spouse, children, children's spouses, or other close associates accept valuables or assets from them.

3、默许、纵容、授意配偶、子女及其配偶、其他亲属以及身边工作人员以本人名义谋取私利；

Diam-diam membiarkan, memaafkan, atau memberikan petunjuk kepada pasangan, anak-anak dan pasangan mereka, kerabat lainnya, serta staf di sekitar untuk mencari keuntungan pribadi atas nama diri sendiri.

Tacitly allowing, condoning, or instructing one's spouse, children and their spouses, other relatives, or close staff to seek personal gain in one's own name.

4、直系亲属、配偶以及其他特定关系人同在一个车间、部室工作，或在自己管

辖的范围内上班。

Bekerja bersama di satu ruang kerja, departemen, atau unit dengan kerabat langsung, pasangan, serta orang-orang dengan hubungan khusus lainnya, atau bekerja di area yang saya awasi.

Having direct relatives, spouse, and other close associates working in the same workshop, department, or within one's own jurisdiction.

5、允许、纵容配偶、子女及其配偶，在本人管辖的业务范围内从事可能与公司利益发生冲突的物资购销、工程承包、搬运装卸等活动；

Membiarkan atau membiarkan pasangan, anak dan pasangan mereka untuk terlibat dalam kegiatan pembelian dan penjualan barang, kontrak proyek, pengangkutan dan pemindahan barang, serta kegiatan lainnya yang mungkin bertentangan dengan kepentingan perusahaan dalam lingkup tugas yang saya awasi.

Allowing or condoning one's spouse, children and their spouses to engage in activities such as material procurement and sales, engineering contracting, transportation, and handling within one's jurisdiction that may conflict with the company's interests.

五、保证不脱离实际，不弄虚作假，不损害企业和职工利益。不做下列行为：

Saya menjamin untuk tidak menyimpang dari kenyataan, tidak melakukan pemalsuan, dan tidak merugikan kepentingan perusahaan serta karyawan. Saya tidak akan melakukan perilaku-perilaku berikut ini:

I guarantee not to deviate from the facts, not to falsify, and not to harm the interests of the company and its employees. I will not engage in the following behaviors:

1、隐瞒事实，虚假打卡、骗取奋斗值或奖金、福利等；

Menyembunyikan fakta, melakukan absensi palsu, atau menipu untuk mendapatkan nilai kerja keras, bonus, tunjangan, dan sebagainya.

Concealing facts, falsifying attendance records, or fraudulently claiming performance points, bonuses, or benefits.

2、虚报、瞒报生产经营数据，提供虚假数据、技术指标；

Melaporkan secara palsu atau menyembunyikan data produksi dan operasional, serta menyediakan data atau indikator teknis yang tidak benar.

Falsifying or concealing production and operational data, providing false data or technical specifications.

3、编造虚假信息诬告、造谣、诽谤、攻击他人；

Membuat informasi palsu untuk menuduh, menyebarkan rumor, memfitnah, atau menyerang orang lain.

Fabricating false information to falsely accuse, spread rumors, defame, or attack others.

4、在工资奖金分配等事项中任意截留、优亲厚友、弄虚作假、显失公平；

Secara sembarangan memotong atau menahan gaji, bonus, dan hak lainnya, memberikan perlakuan khusus kepada keluarga atau teman, melakukan pemalsuan, serta bertindak tidak adil dalam pembagian tersebut.

Arbitrarily withholding, favoring relatives and friends, falsifying, or acting unfairly in matters such as salary and bonus distribution.

5、迟报、瞒报生产责任事故。

Terlambat melaporkan atau menyembunyikan kecelakaan yang terkait dengan tanggung jawab produksi.

Delaying or concealing the reporting of production-related accidents.

六、接受监督和处罚

Menerima pengawasan dan sanksi.

Accepting supervision and penalties

1、本人自愿接受公司的任何检查、并无条件配合公司开展的各项反腐调查工作，如实陈述相关情况及提供相关信息资料；

Saya dengan sukarela menerima pemeriksaan dari perusahaan dan akan tanpa syarat bekerja sama dengan berbagai investigasi anti-korupsi yang dilakukan oleh perusahaan, serta menyampaikan situasi yang sebenarnya dan menyediakan informasi serta dokumen yang relevan.

I voluntarily accept any inspections by the company and will unconditionally cooperate with any anti-corruption investigations conducted by the company, truthfully stating relevant circumstances and providing the necessary information and materials.

2、本人如有违背本承诺书的相关内容，除无条件将所得利益返还公司并赔偿公

司损失外，公司还有权视情节轻重予以本人罚款、调岗、降级、减薪、开除等处罚，并在全公司予以通报，本人对公司的处理不提出任何异议。

Jika saya melanggar ketentuan yang tercantum dalam surat pernyataan ini, selain wajib mengembalikan seluruh keuntungan yang diperoleh kepada perusahaan dan mengganti kerugian yang ditimbulkan, perusahaan juga berhak memberikan sanksi berupa denda, pemindahan posisi, penurunan pangkat, pengurangan gaji, pemecatan, atau sanksi lainnya sesuai dengan beratnya pelanggaran, serta melakukan pemberitahuan kepada seluruh perusahaan. Saya tidak akan mengajukan keberatan terhadap keputusan perusahaan.

If I violate any of the contents of this commitment letter, in addition to unconditionally returning any benefits obtained and compensating the company for any losses, the company has the right to impose penalties on me, including fines, job reassignment, demotion, salary reduction, dismissal, etc., depending on the severity of the situation, and to notify the entire company. I will not raise any objections to the company's handling of the matter.

3、本人的行为涉嫌犯罪的，公司有权移交司法机关处理。

Jika perilaku saya diduga melanggar hukum, perusahaan berhak menyerahkan kasus ini kepada aparat penegak hukum untuk diproses.

If my actions are suspected of being criminal, the company has the right to transfer the matter to the judicial authorities for handling.

本人已认真阅读并全面理解上述全部内容，且对上述所有内容予以确认并承担相应的责任，自愿签署承诺书。

Saya telah membaca dengan seksama dan sepenuhnya memahami seluruh isi yang tertera di atas, serta mengonfirmasi dan menerima tanggung jawab atas semua hal tersebut, serta dengan sukarela menandatangani surat pernyataan ini.

I have carefully read and fully understood all the above content, and I confirm and accept responsibility for all of the above. I voluntarily sign this commitment letter.

承诺人签名及手印：_____

Tanda Tangan dan Cap Jempol Pihak yang Berjanji:

承诺人职务：

Jabatan Pihak yang Memberikan Berjanji:

日期：____年____月____日

Waktu: Tahun Bulan Tanggal

执行要求明细表			
重要性	☐ 非常重要	☒ 重要	☐ 一般重要
密级	☐ 机密	☐ 内部传阅	☒ 公开张贴
项 目	内 容		
传达方式	微信工作群内传达		
责任人	审计部		
责任部门	审计部		
配套完善内容			
执行时间	自通知发布之日起执行		
执行反馈联系人	彭伟		
青美邦新能源材料有限公司			
二〇二五年一月一日			
主题词：廉洁 制度			
主 送：青美邦园区各管理中心、各部门			
抄 送：许开华董事长、彭亚光总			
批准：鲁习金		审核：彭伟	拟稿：青美邦审计部